



Grundreinigung 

Basic cleaning 

Nettoyage de base 

ACHTUNG



Vor der Erstanwendung und Sterilisation der Instrumente muss eine Grundreinigung wie folgt durchgeführt werden:

- ▶ Auseinandernehmen zerlegbarer Instrumente.
- ▶ Blasenfreies, vollständiges Einlegen in eine geeignete Reinigungslösung. Wir empfehlen handelsübliches Spülmittel, unter Beachtung der Herstellerangaben.
- ▶ Gründliche mechanische Reinigung der kompletten Instrumentenoberfläche mit einer weichen Reinigungsbürste mit Nylonborsten (REF 2600-60 VPE 3 Stück).
- ▶ Für die Schlussspülung möglichst deionisiertes (vollentsalztes) Wasser verwenden. Durch dessen Einsatz können Flecken, Beläge und Korrosion am Spülgut vermieden werden.
- ▶ Gründliche Trocknung der Instrumente vor der Sterilisation.
- ▶ Bitte lesen Sie vor der ersten Reinigung die beiliegende Anleitung zur Aufbereitung von resterilisierbaren Instrumenten nach DIN EN ISO 17664.

ATTENTION



Before initial use and sterilization of the instruments, a basic cleaning has to be effected as follows:

- ▶ Disassembly of dismountable instruments.
- ▶ Entire, bubble-free insertion in an appropriate detergent. We recommend a commercial dishwashing liquid, taking into consideration the manufacturer's information.
- ▶ Thorough mechanical cleaning of the entire instrument surface using a smooth plastic brush with nylon bristles (REF 2600-60 packing unit 3 pieces).
- ▶ Rinse the instruments finally in desalinated (demineralized) water in order to avoid spots, residues and corrosion on the instruments.
- ▶ Thorough drying of the instruments before sterilization.
- ▶ Before initial cleaning, please read the attached instruction for the preparation of resterilizable instruments acc. to DIN EN ISO 17664.

ATTENTION



Avant d'utiliser et de stériliser les instruments pour la première fois, il faut effectuer un nettoyage de base, comme suit:

- ▶ Désassemblage d'instruments démontables.
- ▶ Insertion entière et sans bulles dans un détergent approprié. Nous recommandons un liquide vaisselle usuel du marché, en respectant les indications du fabricant.
- ▶ Nettoyage mécanique profond de la surface entière de l'instrument à l'aide d'une brosse douce en matière plastique avec poils en nylon (REF 2600-60 unité d'emballage 3 pièces).
- ▶ Finalement, rincer les instruments avec de l'eau dessalée (déméralisée), afin d'éviter des taches, des résidus et de la corrosion aux instruments.
- ▶ Séchage profond des instruments avant la stérilisation.
- ▶ Prière de bien vouloir lire les instructions d'entretien d'instruments restérilisables selon DIN EN ISO 17664 avant le premier nettoyage.



Sehr geehrter Kunde.

Die neue EU-Verordnung für Medizinprodukte (Medical Device Regulation) bringt viele neue Anforderungen mit sich. Eine wichtige neue Anforderung sind die Angaben auf dem Etikett der Verpackung. Aus diesem Grund haben wir unser Etikett auf den neusten Stand gebracht und möchten es auf diesem Weg kurz vorstellen.

Dear Customer.

The new EU Regulation on Medical Devices (Medical Device Regulation) leads to many new requirements. An important new requirement is the information on the packaging label. For this reason, we have updated our label and would like to introduce it to you briefly.

Cher client,

La nouvelle ordonnance de l'UE sur les dispositifs médicaux (Medical Device Regulation) impose de nombreuses nouvelles exigences. Une nouvelle exigence importante est celle des informations figurant sur l'étiquette de l'emballage. C'est la raison pour laquelle nous avons mis à jour notre étiquette et nous souhaitons la présenter brièvement de cette manière.



- CE-Zeichen / CE marking
- Hersteller / Manufacturer
- Menge / Quantity
- Artikel-Nr. / Article no. + Art.-Bezeichnung / Art. description
- Symbole / Symbols
- LOT Nr. / LOT no.
- HIBC Barcode + HR Code
- Herstellungsdatum / Date of manufacture
- *QR-Code

- *Direktzugriff auf alle produktspezifischen Anwenderinformationen über www.schwert.com.
- *Direct access to all product-specific user information on www.schwert.com.
- *Accès direct à toutes les informations d'utilisateur spécifiques au produit sur www.schwert.com.

Empfohlene Pflegeprodukte
Recommended care products
Produits d'entretien recommandés



2600-60

- Reinigungsbürste mit Nylonborsten
- Cleaning Brush with nylon bristles
- Brosse de nettoyage avec poils en nylon



3297

- Paraffinum Perliquidum, 50 ml
- Medizinisches Weissöl
- Medical White Oil
- Huile blanche à usage

0703091020_GRUNDREINIGUNG_AS_BA | 2/2 | 20.04.2021

A. Schweickhardt GmbH & Co. KG · Tel.: +49 7464 98910-700 · Fax: -719 · contact@schwert.com · www.schwert.com

CE Alle hier aufgeführten Medizinprodukte sind gemäß Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG mit dem CE-Zeichen versehen.
 All medical devices indicated here bear the CE mark according to the Medical Device Directive 93/42/EEC.
 Tous les dispositifs médicaux indiqués ici portent le marquage CE selon la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.